

Competent authority for the Principality of Andorra:	Competent authority for the Federal Republic of Germany:
Ministeri de Finances C/ Prat de la Creu, 62- 64, AD500 Andorra la Vella	Bundeszentralamt für Steuern 53221 Bonn
In respect of criminal tax matters:	In respect of criminal tax matters:
The above-mentioned competent authority	Bundesamt für Justiz 53094 Bonn

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de juny del 2011, ha examinat la **Publicació de dues de les reserves emeses per Andorra en el moment de la ratificació del Conveni penal sobre la corrupció, fet a Estrasburg el 27 de gener de 1999 presentades per a renovació**, així com la documentació que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrada en data 15 de juny, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat segons el que preveu l'article 90 del Reglament del Consell General i als efectes previstos en l'article 25.2 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, la seva publicació.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de juny del 2011

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Publicació de dues de les reserves emeses per Andorra en el moment de la ratificació del Conveni penal sobre la corrupció, fet a Estrasburg el 27 de gener de 1999 presentades per a renovació

Vist que, d'acord amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats del 19 de desembre de 1996, el Govern, en la sessió del 8 de juny del 2011, ha acordat la renovació de dues de les reserves presentades per Andorra en el moment de la ratificació del Conveni

penal sobre la corrupció i la retirada de la reserva andorrana relativa als articles 6 i 10 del Conveni;

Vist que, d'acord amb l'apartat 2 del mateix article 25, el Govern ho ha comunicat als coprínceps i al Consell General;

Atès que el Conveni penal sobre la corrupció, fet a Estrasburg el 27 de gener de 1999 és vigent a Andorra des de l'1 de setembre del 2008;

Vist que en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació per part d'Andorra, es van emetre reserves i declaracions de conformitat amb l'article 37, apartat 1, i amb l'article 29, apartat 2 del Conveni;

Atès que en base a l'article 38 del Conveni, les declaracions establertes a l'article 36 i les reserves establertes a l'article 37 són vàlides durant 3 anys a comptar del primer dia de l'entrada en vigor del Conveni, i poden ser renovades per períodes de la mateixa durada.

Es fa pública la renovació de les reserves següents:

"De conformitat amb l'article 37, apartat 1 del Conveni, el Principat d'Andorra declara que qualificarà els actes a què fan referència els articles 7 i 8 com a delictes penals, de conformitat amb el seu dret intern, únicament si entren en el marc d'una de les definicions de delictes penals establerts pel Codi penal del Principat d'Andorra.

De conformitat amb l'article 37, apartat 1 del Conveni, el Principat d'Andorra es reserva el dret de no qualificar de delicte penal els actes a què fa referència l'article 12, quan només es donin en grau de temptativa, de conformitat amb el seu dret intern."